

PSALMUS 17

17 : 1 IN FĪNEM PUERŌ DOMINĪ DĀVĪD QUĪ LOCŪTUS EST  
DOMINŌ VERBA CANTICĪ HUIUS IN DIĒ QUĀ ĒRIPUIT EUM  
DOMINUS DĒ MANŪ OMNIUM INIMĪCŌRUM EJUS ET DĒ  
MANŪ SAŪL ET DĪXIT:

Unto the end, for David, the servant of the Lord, who spoke to the Lord the words of this canticle, in the day that the Lord delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul, and he said:

17 : 2 Diligam tē, Domine, fortitudō mea.

I will love thee, O Lord, my strength.

17 : 3 Dominus firmāmentum meum, et refugium meum, et  
liberātor meus. Deus meus adjūtor meus, et spērābō in eum;  
prōtēctor meus, et cornū salūtis meae, et susceptor meus.

The Lord is my firmament, my refuge, and my deliverer. My God is my helper, and in him will I put my trust; my protector, and the horn of my salvation, and my support.

17 : 4 Laudāns invocābō Dominum, et ab inimicīs meis salvus erō.

Praising, I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

17 : 5 Circumdedērunt mē dolōrēs mortis, et torrentēs inīquitātis  
conturbāvērunt mē.

The sorrows of death surrounded me, and the torrents of iniquity troubled me.

17 : 6 Dolōrēs īfernī circumdedērunt mē; praeoccupāvērunt mē  
laqueī mortis.

The sorrows of hell encompassed me; the snares of death prevented me.

17 : 7 In tribulātiōne meā invocāvī Dominum, et ad Deum meum  
clāmāvī; exaudīvit dē templō sāctō suō vōcem meam, et  
clāmor meus in cōspectū ejus introībit in aurēs ejus.

In my affliction I called upon the Lord, and I cried to my God; he heard my voice from his holy temple, and my cry before him will enter into his ears.

17 : 8 Commōta est, et contremuit terra; fundāmenta montium  
conturbāta sunt, et commōta sunt, quoniam īrātus est eīs.

The earth shook and trembled; the foundations of the mountains were troubled, and were moved, because he was angry with them.

17 : 9 Ascendit fūmus in īrā ejus, et ignis ā faciē ejus exārsit;  
carbōnēs succēnsī sunt ab eō.

There went up a smoke in his wrath, and a fire flamed from his face; coals were kindled by it.

17 : 10 Inclīnāvit caelōs, et dēscendit, et cālīgō sub pedibus ejus.

He bowed the heavens, and came down, and darkness was under his feet.

17 : 11 Et ascendit super cherubim, et volāvit; volāvit super pennās  
ventōrum.

And he ascended upon the cherubim, and he flew; he flew upon the wings of the winds.

17 : 12 Et posuit tenebrās latibulum suum, in circuitū ejus  
tabernāculum ejus; tenebrōsa aqua in nūbibus āeris.

And he made darkness his cover, his pavilion round about him; dark water in the clouds of the air.

17 : 13 Prae fulgōre in cōspectū ejus nūbēs trānsiērunt; grandō et  
carbōnēs ignis.

At the brightness that was before him the clouds passed; hail and coals of fire.

17 : 14 Et intonuit dē caelō Dominus, et Altissimus dedit vōcem suam;  
grandō et carbōnēs ignis.

And the Lord thundered from heaven, and the Highest gave his voice; hail and coals of fire.

- 17 : 15 **Et mīsit sagittās suās, et dissipāvit eōs; fulgura multiplicāvit, et conturbāvit eōs.**  
And he sent forth his arrows, and he scattered them; he multiplied lightnings, and troubled them.
- 17 : 16 **Et appāruērunt fontēs aquārum, et revēlāta sunt fundāmenta orbis terrārum; ab increpātiōne tuā, Domine, ab īnspirātiōne spīritūs īrae tuae.**  
Then the fountains of waters appeared, and the foundations of the world were discovered; at thy rebuke, O Lord, at the blast of the spirit of thy wrath.
- 17 : 17 **Mīsit dē summō, et accēpit mē, et assūmpsit mē dē aquis multīs.**  
He sent from on high, and took me, and received me out of many waters.
- 17 : 18 **Ēripuit mē dē inimīcīs meīs fortissimīs, et ab hīs quī ōdērunt mē, quoniam cōnfortātī sunt super mē.**  
He delivered me from my strongest enemies, and from them that hated me, for they were too strong for me.
- 17 : 19 **Praevēnērunt mē in diē afflīctiōnis meae, et factus est Dominus prōtēctor meus.**  
They prevented me in the day of my affliction, and the Lord became my protector.
- 17 : 20 **Et edūxit mē in lātitudinem; salvum mē fēcit, quoniam voluit mē.**  
And he brought me forth into a large place; he saved me, because he was well pleased with me.
- 17 : 21 **Et retribuet mihī Dominus secundum jūstīam meam, et secundum pūrītātem manuum meārum retribuet mihī,**  
And the Lord will reward me according to my justice; and will repay me according to the cleanness of my hands,
- 17 : 22 **quia cūstōdīvī viās Dominī, nec impiē gessī ā Deō meō,**  
because I have kept the ways of the Lord, and have not done wickedly against my God,
- 17 : 23 **quoniam omnia jūdicia ejus in cōspectū meō, et jūstīās ejus nōn repulī ā mē.**  
for all his judgments are in my sight, and his justices I have not put away from me.
- 17 : 24 **Et erō immaculātus cum eō, et observābō mē ab inīquitāte meā.**  
And I shall be spotless with him, and shall keep myself from my iniquity.
- 17 : 25 **Et retribuet mihī Dominus secundum jūstīam meam, et secundum pūrītātem manuum meārum in cōspectū oculōrum ejus.**  
And the Lord will reward me according to my justice, and according to the cleanness of my hands before his eyes.
- 17 : 26 **Cum sānctō sānctus eris, et cum virō innocente innocēns eris,**  
With the holy thou wilt be holy, and with the innocent man thou wilt be innocent,
- 17 : 27 **et cum ēlēctō ēlēctūs eris, et cum perversō perverteris.**  
and with the elect thou wilt be elect, and with the perverse thou wilt be perverted.
- 17 : 28 **Quoniam tū populum humilem salvum faciēs, et oculōs superbōrum humiliābis.**  
For thou wilt save the humble people, but wilt bring down the eyes of the proud.
- 17 : 29 **Quoniam tū illūminās lucernam meam, Domine; Deus meus, illūminā tenebrās meās.**  
For thou lightest my lamp, O Lord; O my God, enlighten my darkness.
- 17 : 30 **Quoniam in tē ēripiar ā tentātiōne, et in Deō meō trānsgridiar mūrū.**  
For by thee I shall be delivered from temptation, and through my God I shall go over a wall.

17 : 31

Deus meus, impollūta via ejus; ēloquia Dominī igne  
exāminātā; prōtēctor est omnium spērantium in sē.

As for my God, his way is undefiled; the words of the Lord are fire-tried; he is the protector of all that trust in him.

17 : 32

Quoniam quis Deus praeter Dominum? Aut quis Deus praeter  
Deum nostrum?

For who is God but the Lord? Or who is God but our God?

17 : 33

Deus quī praecīnxit mē virtūte, et posuit immaculātā viam  
meam;

God, who hath girt me with strength, and made my way blameless;

17 : 34

quī perfēcit pedēs meōs tamquam cervōrum, et super excelsa  
statuēns mē;

who hath made my feet like the feet of harts, and who setteth me upon high places;

17 : 35

quī docet manūs meās ad praelium, et posuistī, ut arcum  
aereum, brāchia mea.

who teacheth my hands to war, and thou hast made, like a brazen bow, my arms.

17 : 36

Et dedistī mihī prōtēctiōnem salūtis tuae, et dextera tua  
suscēpit mē, et disciplīna tua corrēxit mē in finem, et  
disciplīna tua ipsa mē docēbit.

And thou hast given me the protection of thy salvation, and thy right hand hath held me up, and thy discipline hath corrected me unto the end, and thy discipline itself shall teach me.

17 : 37

Dilātāstī gressūs meōs subtus mē, et nōn sunt infirmāta  
vestīgia mea.

Thou hast enlarged my steps under me, and my feet are not weakened.

17 : 38

Persequar inimicōs meōs, et comprehendam illōs, et nōn  
converterar dōnec dēficient.

I will pursue after my enemies, and overtake them, and I will not turn again till they are consumed.

17 : 39

Cōnfringam illōs, nec poterunt stāre; cadent subtus pedēs  
meōs.

I will break them, and they shall not be able to stand; they shall fall under my feet.

17 : 40

Et praecīnxistī mē virtūte ad bellum, et supplantāstī  
īnsurgentēs in mē subtus mē.

And thou hast girded me with strength unto battle, and hast subdued under me them that rose up against me.

17 : 41

Et inimicōs meōs dedistī mihī dorsum, et odientēs mē  
disperdidistī.

And thou hast made my enemies turn their back upon me, and hast destroyed them that hated me.

17 : 42

Clāmāvērunt, nec erat quī salvōs faceret, ad Dominum, nec  
exaudīvit eōs.

They cried, but there was none to save them, to the Lord, but he heard them not.

17 : 43

Et comminuum eōs, ut pulverem ante faciem ventī; ut lutum  
plateārum dēlēbō eōs.

And I shall beat them as small as the dust before the wind; like the dirt of the streets I shall bring them to nought.

17 : 44

Ēripiēs mē dē contrādictiōnibus populī; cōstituēs mē in caput  
Gentium.

Thou wilt deliver me from the contradictions of the people; thou wilt make me head of the Gentiles.

17 : 45

Populus quem nōn cognōvī, servīvit mihī; in audītū auris  
obēdivit mihī.

A people which I knew not, hath served me; at the hearing of the ear they have obeyed me.

17 : 46 **Filiī aliēnī mentītī sunt mihi, filiī aliēnī inveterātī sunt, et claudicāvērunt ā sēmitīs suis.**

The children that are strangers have lied to me, strange children have faded away, and have halted from their paths.

17 : 47 **Vivit Dominus, et benedictus Deus meus, et exaltētur Deus salūtis meae.**

The Lord liveth, and blessed be my God, and let the God of my salvation be exalted.

17 : 48 **Deus, quī dās vindictās mihi, et subdis populōs sub mē; liberātor meus dē inimicīs meis irācundīs.**

O God, who avengest me, and subduest the people under me; my deliverer from my enraged enemies.

17 : 49 **Et ab īnsurgentibus in mē exaltābis mē; ā virō inīquō ēripiēs mē.**

And thou wilt lift me up above them that rise up against me; from the unjust man thou wilt deliver me.

17 : 50 **Proptereā cōfitēbor tibi in nātiōnibus, Domine, et nōminī tuō psalmum dīcam,**

Therefore will I give glory to thee among the nations, O Lord, and I will sing a psalm to thy name.

17 : 51 **magnificāns salūtēs rēgis ejus, et faciēns misericordiam christō suō Dāvīd, et sēminī ejus usque in saeculum.**

giving great deliverance to his king, and showing mercy to David his anointed, and to his seed for ever.